

Д. В. Седых

ORCID № 0000-0001-7563-281X,

Аспирант, старший преподаватель кафедры иностранных языков,
Кузбасский государственный технический университет им. Т. Ф. Горбачева,
г. Кемерово, Российская Федерация.

E-mail: seddina@mail.ru

ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКАЯ ТЕХНОЛОГИЯ КАК ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ УСЛОВИЕ АКТУАЛИЗАЦИИ ПРОЦЕССА ОБУЧЕНИЯ СТУДЕНТОВ В ПОЛИЛИНГВАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ СРЕДЕ ВУЗА

Аннотация

Введение. В статье обоснована актуальность создания и развития современной лингводидактической технологии как педагогического условия актуализации процесса обучения студентов в полилингвальной образовательной среде вуза, рассматриваемая в психолого-педагогическом, социальном, филологическом и культурологическом аспектах учебно-воспитательной деятельности. Цель статьи – представить и обосновать авторскую концепцию эффективной реализации данной технологии в условиях межкультурного взаимодействия представителей разных национальностей в полилингвальном пространстве вуза.

Материалы и методы. Основными методами исследования являются анализ научной отечественной и зарубежной литературы по проблеме исследования, методы педагогической диагностики (анкетирование, опросы, интервью), тестирование, наблюдение, количественный и качественный анализ результатов.

Результаты. Разработанная функциональная лингводидактическая технология обучения студентов в формате современной полилингвальной среде вуза характеризует учебный процесс проявлениями межкультурных, эмоционально-ценностных, личностных речевых поступков и установок обучающегося и определяет стратегию нового социокультурного, психолого-педагогического и организационно-методического образовательных уровней. Исследуемая педагогическая технология, ориентирована на коммуникативно-профессиональную подготовку студентов, предполагает языковую, профессионально-содержательную и организационно-методическую интегративность учебного процесса как межкультурного взаимодействия.

Обсуждение. Подчеркивается, что результатом реализации данной лингводидак-

тической технологии как педагогического условия является готовность будущего специалиста к профессионально-коммуникативному взаимодействию и асертивному поведению в современном поликультурном сообществе.

Заключение. Делается вывод, что технологическая цепочка рассматриваемой технологии соответствует выявленным ранее особенностям обучения студентов в полилингвальной среде. Коммуникативной доминантой сотрудничества в этнокультурном образовательном окружении является педагогический диалог как составляющая межкультурного (полилингвального) взаимодействия.

Ключевые слова: педагогическое условие, лингводидактическая технология, актуализация процесса обучения в вузе, полилингвальная образовательная среда, асертивное поведение, профессионально-коммуникативная подготовка.

Основные положения:

- определены особенности, характеризующие лингводидактическую технологию обучения студентов в полилингвальной образовательной среде;
- представлены три этапа функционирования исследуемой технологии: психолого-педагогический (базовый), содержательно-технологический (актуализирующий) и коммуникативно-практический (творческий);
- разработаны функциональные модели обучения, способствующие реализации каждого этапа лингводидактической технологии.

1. Введение (Introduction)

Новые научно-теоретические идеи профессиональной подготовки будущих специалистов связаны с инновационным характером меняющейся социокультурной среды в вузе. Современное педагогическое сообщество сосредоточено на изучении проблематики, определенной в последнее время очевидными новациями мультикультурного обмена. Актуальность данной статьи вызвана необходимостью исследования педагогических условий организации обуче-

ния студентов в полилингвальной среде вуза, выраженных в психолого-педагогическом, социальном, филологическом, культурологическом форматах образовательной деятельности¹.

2. Материалы и методы (Materials and methods)

Вопросы, связанные с лингво-культурологическим и аксиологическим подходами к организации учебного процесса в вузе, всегда были объектом исследования ученых. При обосновании комплекса педагогических условий бо-

¹ Абульханова-Славская К. А. Деятельность и психология личности. М. : Наука, 1980. 335 с.

лее результативного обучения студентов в мультикультурном образовательном пространстве вуза важными для нашего исследования явились научно-практические разработки Е.В. Высоких, Г. К. Селевко, Б. Ф. Ломова, М. К. Мамардашвили и др. В этой связи важную роль мы отвели рассмотрению вопросов межкультурного профессионального взаимодействия, представленных в работах Н. Д. Гальсковой, Л.С. Зникиной, С. Г. Тер-Минасовой, Е. Т. Фальковой, И.И. Халеевой и др.

Однако вместе с тем очевидным является и то, что остается довольно много вопросов, связанных с организацией учебных процессов в полилингвальной образовательной среде, с формированием гибкой и вариативной системы методического обеспечения данных процессов [1, 2]. Актуальным, на наш взгляд, является необходимость изучения особенностей полилингвальной образовательной среды вуза, выраженных в психолого-педагогических, социальных, филологических, философских¹, культурологических форматах учебного процесса, что яв-

ляется предпосылкой создания объективной научной основы для разработки стратегий процесса обучения с учетом мультикультурных реалий современного вуза [3, 4, 5, 6, 7].

Исходным предположением проводимого нами исследования является то, что реализация процесса обучения студентов вуза в полилингвальной образовательной среде имеет выраженную специфику, проявляющуюся в социокультурном, межэтническом, психолого-педагогическом форматах, что требует изменения педагогической и методической организации процесса обучения.

Предполагается, что процесс обучения в полилингвальной образовательной среде будет результативным, если определены соответствующие особенности образовательного процесса в полилингвальной среде вуза, выявлены на их фоне общепедагогические проблемы и тенденции организационно-методического обеспечения обучения студентов в исследуемой образовательной среде².

В качестве рабочей гипотезы

¹ Мамардашвили М. К. Эстетика мышления. М. : Московская школа педагогических исследований, 2011. 416 с.

² Фалькова Е. Г. Межкультурная коммуникация в основных понятиях и определениях. СПб: ф-т филологии и искусства. СПбГУ. 2007. 77 с.

исследования мы приняли возможность актуализации процесса обучения студентов в полилингвальной образовательной среде¹. Результатом исследуемого процесса должна быть готовность студентов к профессионально-коммуникативному и асертивному поведению в поликультурном формате будущей профессиональной деятельности. Предполагается, что этот результат достижим за счет обоснования и соблюдения разработанного комплекса педагогических условий, механизм выполнения которых соответствует представленной стратегии процесса обучения². В основу этого комплекса условий положено расширение культурно-содержательного и воспитательного наполнения гуманитарных дисциплин [8]. Важными составляющими представляются также лингводидактическая технология профессионально ориентированной подготовки студентов, организационно-методическое и педагогическое взаимодействие преподавателей гуманитарных и специальных кафедр, а также собственно методическая готовность

преподавателей к профессиональной деятельности в поликультурной образовательной среде вуза.

3. Результаты (Results)

Под полилингвальной образовательной средой вуза мы понимаем образовательный формат, характеризующий учебный процесс проявлениями межкультурных, эмоционально-ценностных, личностных речевых поступков обучающегося и определяющий при сотрудничестве субъектов учебного процесса стратегию построения нового социокультурного, психолого-педагогического и организационно-методического форматов процесса обучения. За основу этой стратегии целесообразно принять направленность на формирование современного профессионала, готового к конструктивному межкультурному и полилингвальному взаимодействию.

Понятие «полилингвальная образовательная среда» принимается нами в исследовании близко к синонимическому рассмотрению понятия «поликультурная образовательная среда». Тем не менее, выбор трактовки образовательной

¹ Зникина Л. С. Профессионально-коммуникативная компетенция как фактор повышения качества образования менеджеров: дисс. ... д-ра пед. наук. Кемерово. 2005. 406 с.

² Халеева И. И. Основы теории обучения понимаю иноязычной речи: дисс. д-ра пед. наук. М. 1990. 239 с.

среды как *полилингвальной* обоснован логическим процессом профессионального развития «вторичной» языковой личности в рамках предложенной лингводидактической технологии.

Одним из педагогических условий актуализации процесса обучения студентов вуза в полилингвальной образовательной среде мы представляем реализацию педагогической технологии¹. В логике проводимого исследования она разработана как лингводидактическая педагогическая технология профессионально ориентированной подготовки студентов: языковая, профессионально содержательная и организационно-методическая интегративность учебного процесса как субъект-субъектного взаимодействия (с опорой на совокупность особенностей обучения, обусловленных поликультурной и полилингвальной средой вуза).

В общем понимании педагогические технологии – совокупность способов, приемов и их технологическая последовательность выполнения. Технологии призваны обеспечивать реализацию задуман-

ного, конкретных задач процесса обучения и воспитания. Собственно технология – это процедура, цепочка действий, направленных на прогнозируемый результат.

В терминологическом поле понятия «педагогическая технология» принято рассматривать три позиции: педагогическая технология как научное понятие (изучение целей, содержания и методов обучения); как процессуальное понятие (определение алгоритма процесса обучения); как функциональное понятие (собственно осуществление технологического процесса)².

Педагогическая технология разрабатывается как авторская педагогическая идея в соответствии с конкретной целью. Важным этапом в выстраивании всей технологии является конкретная формулировка ожидаемого результата. Отсюда очевидным является необходимость разработки диагностирующего инструментария, то есть критериев и показателей, измеряющих достигнутые результаты.

Специфическими особенностями педагогических технологий

¹ Беспалько В. П. Слагаемые педагогической технологии. М. : Педагогика, 1989. 192 с.

² Высоких Е. В. Влияние родной культуры на иноязычное общение студентов: Психолого-педагогический анализ: дис. канд. психол. наук: 19.00.07. М., 1999. 150 с.

являются:

- целеполагание;
- наличие алгоритма разработанного процесса;
- возможность управляемости и корректировка целей в рамках технологии;
- диагностирование результатов и корректировка стратегии процесса.

Лингводидактическая технология представляет собой последовательное использование коммуникативных средств обучения, в совокупности с другими педагогическими средствами, с целью *достижения готовности студентов к профессионально-коммуникативному и ассертивному поведению в поликультурном формате будущей профессиональной деятельности.*

Само понятие «лингводидактическая технология» соединяет два аспекта: технология и обучение коммуникации. По сути, технология призвана отвечать на вопрос «как делать?», а не на вопрос «что делать?». В нашем случае технология является инструментом ассертивного обучения, освоения коммуникационных и межкультурных основ общения. Содержание обучения (в нашем случае иноязычному профессиональ-

ному общению и межкультурному взаимодействию) реализуется посредством технологической цепочки педагогических приемов, форм, методов, средств актуализации процесса обучения студентов в полилингвальной образовательной среде.

4. Обсуждение (Discussion)

Лингводидактическая технология как технологическая цепочка процесса обучения представлена нами тремя этапами:

1. *Психолого-педагогическим (базовым)*, ключевыми компонентами которого являются собственно личность обучаемого, его ориентирование на анализ и самоанализ ситуативно-познавательной ситуации, приобщение к образовательной деятельности в рамках обучения профессионально-коммуникативному общению с учетом выявленных особенностей обучения в полилингвальном окружении.

2. *Содержательно-технологическим (актуализирующим)*, определяющими компонентами которого являются реализация конкретного содержания обучения коммуникативному общению и учебно-познаваемая деятельность обучающегося. Измерение проектируемого результата.

3. *Коммуникативно-практи-*

ческим (творческим), определяющим взаимосвязь между «человеком культуры», его прагматическими профессионально-коммуникативными установками и устойчивым проявлением (непроявлением) умений поликультурной коммуникации и асертивного поведения в соответствующей среде общения.

Для реализации разработанной технологии мы применяли различные модели обучения:

Обучение в партнерстве. Важной для нас формой явилось кооперативное обучение, которое позволяет развивать *позитивную взаимозависимость* (студент, получив задание, понимает, что достижение им успешного результата – это совместная работа каждого из группы); *индивидуальную ответственность* (объективная самооценки и оценка личного вклада обучающего преподавателем); *стимулирование обучающимися друг друга.*

Межкультурное обучение. Основной целью этой модели обучения является формирование у студентов коммуникативной, в т. ч. иноязычной компетенции. Это умения пользоваться языком в зависимости от конкретной ситуации, общаться с незнакомцами и

представителями других культур внутри одной культуры.

Главное достижение такой модели обучения – снятие неопределенности и тревожности коммуникантов; приобретение знаний как вербальной, так и невербальной коммуникации разноэтнического характера.

Профессионально-коммуникативное обучение. Цель этого обучения – выработка иноязычных коммуникативных моделей поведения будущих специалистов с учетом профессиональных ситуаций с участниками-представителями разных культур. Основной формой обучения является кейс-метод (on-job instruction).

Ассертивное обучение. Процесс обучение предполагает эффективное общение, в котором формируется модель асертивного поведения, формирование толерантности. Результатирующей составляющей асертивного обучения является формирование самоуважения и уважения к другим людям [9].

Формами асертивного обучения, которые мы положили в основу лингво-коммуникативной технологии, являются индивидуальное консультирование, урок-взаимодействие, (само) презента-

ции, ролевые игры.

Итак, лингводидактическая технология» понимается нами как системная организация учебного и воспитательного процесса в рамках курса «Деловой иностранный язык в поликультурном профессиональном общении», который осуществляется в вузе с учетом этнокультурной составляющей образовательного процесса.

Новизна разработанной лингводидактической технологии выражается в её творческом результате. На «выходе» технологической цепочки поэтапно мы формируем у обучающихся:

1 этап – психолого-педагогический (базовый): информационное накопление межкультурных знаний; возможность преодоления барьера непонимания и, как следствие, невосприятие «чужой» культуры; становление социокультурной идентификации обучающихся как представителей разных культур; усвоение студентами знаний об этнокультурных ценностях и особенностях своих сокурсников и сверстников с позиции «мы не хуже и не лучше, чем они; мы просто другие»; этичность коммуникации; снятие тревожности в общении; толерантность, самоуважение и уважение к другим людям и их

мнениям.

2 этап – содержательно-технологический (актуализирующий): активная позиция обучающегося в поликультурной среде вуза и повышение мотивационных стимулов к обучению; умение оценивать и изменять поведенческие характеристики в интерактивном общении; уважение к различным мировоззренческим и религиозным ценностям; социальная адаптация обучающихся в полилингвальном окружении; мотивация к самосовершенствованию; умение вести диалог, в том числе в мультикультурном профессиональном сообществе; элементы ассертивного поведения (эффективное общение, умение слушать, уважение другого мнения); умение работать в команде.

3 этап – коммуникативно-практический (творческий): самоконтролируемость в структуре межкультурных и межличностных отношений в процессе профессиональной подготовки; возможность для обучающихся приобрести качества медиатора своей культуры, сохраняя национальную идентичность; устойчивый интерес обучающихся к курсам по выбору, отражающим этнокультурные особенности делового общения в профес-

сиональной сфере; умение моделировать профессионально-коммуникативное поведение.

5. Заключение (Conclusion)

Технологическая цепочка разработанной технологии соответствует выявленным ранее особенностям обучения студентов в полилингвальной среде. Мы проецируем обучение не на страноведческий принцип как простое описание особенностей этнического характера, а на процесс обучения в условиях реального взаимоотношения и взаимодействия с представителями других культур. Весь процесс обучения выстраивается на сотрудничестве с этнокультурным окружением. Коммуникатив-

ной доминантой учебного процесса является педагогический диалог как составляющая межкультурного полилингвального взаимодействия, под которым мы понимаем продуктивное педагогическое сотрудничество всех субъектов образовательного процесса, то есть преподавателя, несущего воспитательно-образовательную функцию педагога в поликультурной среде, и обучающегося как носителя конкретных этнокультурных установок. Главная задача преподавателя – формировать у обучающихся готовность к сотворчеству и заинтересованность к обучению.

Библиографический список

1. Pride J.B., Holme J. (eds.). On Communicative Competence. [Sociolinguistics], Harmondsworth, Penguin, 1972. P. 269-293.
2. Гальскова Н. Д. Современная образовательная модель в области иностранных языков: структура и содержание // Иностранные языки в школе. 2015. – №. 8. – С. 2-8.
3. Сулимин В. В. Стратегия межэтнического и социального взаимодействия, адаптация мигрантов в культурной среде принимающего социума // Аграрный вестник Урала. Серия: Экономика. – 2012. – №3. – С. 85-87.
4. Романюк Е. С., Романюк А. С. Особенности адаптации к обучению в вузах РФ студентов из стран СНГ // Известия ВолгГТУ : межвуз. сб. Волгоград : ВолгГТУ. 2013 – №13 (116). – С. 120-122. (Серия: Новые образовательные системы и технологии обучения в вузе).
5. Ильина Л. Е. Потенциал интегрированных курсов в формировании полиязыковой личности // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2017. – № 12 (78). – Ч. 4. – С. 194-197.
6. Вилейто Т. В. Совершенствование билингвальной коммуникативной компетенции бакалавров педагогического образования в области безопасности жизнедеятельности // Молодой ученый. 2014. – № 18.1. – С. 25-27.

7. Ломов Б. Ф. Методологические и теоретические проблемы психологии : монография. М., 1984. – 444 с.
8. Тер-Минасова С. Г. Язык и межкультурная коммуникация : монография. М. : Слово, 2000. – 624 с.
9. Селевко Г. К. Технологии развивающего обучения / Школьные технологии. 1997. – № 4. – С. 22-46.

D. V. Sedykh

ORCID No. 0000-0001-7563-281X,

Senior teacher of English, Foreign Languages Department, postgraduate,
T. F. Gorbachev Kuzbass state technical university, Kemerovo, Russia.

E-mail: seddina@mail.ru

THE LINGUO - DIDACTIC TECHNOLOGY AS A PEDAGOGICAL CONDITION OF ACTUALIZING UNIVERSITY STUDENTS TRAINING IN MULTILINGUAL EDUCATIONAL ENVIRONMENT

Abstract

Introduction. The actuality of creating and developing the modern linguo-didactic technology as a pedagogical condition of actualizing students' training in multilingual educational environment in higher school reflected in psychological and pedagogical, social, philological and cultural issues of educational activities is substantiated in the article. The aim of the article is to present and justify the author's conception of the technology effectiveness in cross-cultural interaction of the representative of different nationalities and cultures at the university.

Materials and methods. The main research methods involve analysis of scientific Russian and foreign literature on the problems of students' training, the methods of pedagogical diagnostics (questioning, inquiring, interviewing), testing, observation, quality and quantity data processing.

Results. The study reflects the functional linguo-didactic technology of student' training in the multilingual educational format of the modern University. It characterizes the studying process by cross-cultural, emotional, axiological, personal communicative activities of the students, defines the strategy of a new sociocultural, psychological, pedagogical, organizational and methodical training levels. The pedagogical technology is oriented on formulating communicative professional skills of future specialists and sociocultural competences.

Discussion. The study shows that the research project is essential by actualizing the technology as a pedagogical condition targeted at the readiness of a future specialist for professional communicative cooperation (communication) and assertive behavior in the modern multilingual community.

Conclusion. It must be concluded that the technological conception is relevant to the peculiarities of students' training in multilingual environment. The communicative dominant of the cooperation in ethnocultural educational conditions is considered to be a constructive pedagogical dialogue as a key segment of the successful cross-cultural interaction.

Keywords: pedagogical condition, linguo-didactic technology, actualization of educational process, multilingual educational environment, assertive behavior, professionally communicative training.

Highlights:

- it is defined the peculiarities of the linguo-didactic technology of students' training as a key pedagogical condition in the multilingual educational environment;

- it is introduced the main stages of functioning the technology: basic stage, actualizing stage, creative stage;

- the author overviews the functional educational models (practices) to support the technological effectiveness of three training stages.

References

1 Pride J. B., Holme J. (eds.). (1972) On Communicative Competence. [Sociolinguistics], Harmondsworth, Penguin. 269-293.

2. Gal'skova N. D. (2015) Sovremennaya obrazovatel'naya model' v oblasti inostrannykh yazykov: struktura i sodержanie [Modern education model in the field of foreign languages: the structure and content] *Inostrannye yazyki v shkole*. 8, 2-8. (In Russian).

3. Sulimin V.V. (2012) Strategiya mezhetnicheskogo i social'nogo vzaimodejstviya, adaptaciya migrantov v kul'turnoj srede prinyimayushchego sociuma [Strategy of interethnic and social interaction, adaptation of migrants in the cultural environment of the host society] *Agrarnyj vestnik Urala. Seriya: Ekonomika*. 3, 85-87. (In Russian).

4. Romanyuk E. S. (2013) Osobennosti adaptacii k obucheniyu v vuzah RF studentov iz stran SNG [Peculiarities of adaptation to learning in University students from CIS]. *Izvestiya VolgGTU. Seriya: Novye obrazovatel'nye sistemy i tekhnologii obucheniya v vuze*. 13 (116), 120-122. (In Russian).

5. Il'ina L. E. (2017) Potencial integrirovannykh kursov v formirovanii poliyazykovoj lichnosti [The potential of integrated courses in the formation of multilingual personality]. *Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki*. 12 (78), 194-197. (In Russian).

6. Vilejto T. V. (2014) Sovershenstvovanie bilingval'noj kommunikativnoj kompetencii bakalavrov pedagogicheskogo obrazovaniya v oblasti bezopasnosti zhiznedeyatel'nosti [the development of bilingual communicative competence of bachelors of pedagogical education in the field of safety]. *Molodoj uchenyj*. 18.1, 25-27. (In Russian).

7. Lomov B. F. (1984) Metodologicheskie i teoreticheskie problemy psihologii [Methodological and theoretical problems]. *Moscow, Nauka*. 444 p. (In Russian).

8. Ter-Minasova S. G. (2000) Yazyk i mezhkul'turnaya kommunikaciya [Language and cross-cultural communication]. *Moscow, Slovo*., 624 p. (In Russian).

9. Selevko G.K. (1997) Tekhnologii razvivayushchego obucheniya [The technologies of developing education]. *Shkol'nye tekhnologii*. 4, 22-46. (In Russian).

